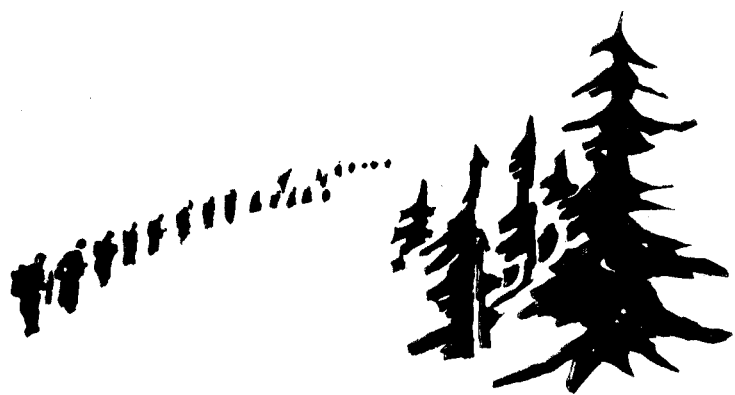


# 外国电影剧本丛刊

中国电影出版社

不毛之地  
皇帝不在的八月  
啊，野麦岭



358

外国电影剧本丛刊(5)

**不毛之地 皇帝不在的八月 啊,野麦岭**

---

中国电影出版社出版

文物出版社印刷厂印刷 新华书店发行

开本:787×1192毫米1/32 印张:11<sup>3</sup>/<sub>8</sub> 插页:4 字数:175,000

1981年6月第1版北京第1次印刷 印数:1—21,500册

---

统一书号:10061·367

定价:1.10元

## 编者前言

“外国电影剧本丛刊”第五辑收录了《不毛之地》、《皇帝不在的八月》、《啊，野麦岭》三个日本电影剧本。这三个剧本都是由日本著名电影导演山本萨夫拍成影片的。

前两部是山本的“政治电影”的杰作；后一部则是这位社会派巨匠1979年问世的社会片。

《不毛之地》完成于1976年，这是根据女作家山崎丰子的同名原作改编的。它以洛克希德贿赂案件为蓝本，矛头指向政治中枢。影片拍摄的时候，洛克希德贿赂案尚属有耶无耶状态，这一事件公开之日，影片立刻上映，因此大为轰动。人们无不佩服导演山本萨夫的预见。

编剧山田信夫是这类影片的卓越编剧家，一直同山本合作。《皇帝不在的八月》也是出自他和另一编剧涩谷的手笔。

《皇帝不在的八月》描写了日本自卫队中一部分人发动的一次未遂武装政变。直接发动武装政变的是自卫队中的一小部分人，然而幕后操纵的却是政治中枢人物。影片故事情节是虚构的。与一般“政治电影”不同的是它采用了惊险片的样式。

《啊，野麦岭》是山本萨夫1979年完成的新片。著名女编剧家服部佳根据报道文学作家山本茂实的同名原作改编。

明治年代（十九世纪末至二十世纪初）日本社会进入了资本主义发展阶段，以大量出口生丝作为主要贸易手段，换取外汇，从西方购入机器设备，引进技术，从而武装了自己的工业。影片揭露了当年缫丝工厂厂主残酷剥削年轻的缫丝女工的史实，并证实了日本资本主义的发展，是以年轻的缫丝女工们血泪做基础的。影片再现了明治年代的时代风貌，从场景直到人物的服饰、生产器械的尺寸，导演都花费心血，力求逼真，是本片一大特色。

1. 《不毛之地》译自日本《シナリオ》1976年10月号
2. 《皇帝不在的八月》译自日本《シナリオ》1978年10月号
3. 《啊，野麦岭》译自日本《キネマ旬报》1979年6月上旬号

## 内 容 说 明

本集收录了三个日本电影剧本：《不毛之地》、《皇帝不在的八月》、《啊，野麦岭》。

这三个剧本都是日本著名导演山本萨夫拍摄的名作。前两部是他的“政治电影”中的杰作，后一部是1979年完成的社会性影片。

《不毛之地》以轰动一时的“洛克希德事件”作为故事的背景。《皇帝不在的八月》描写的则是并非毫无根据地虚构的一次未遂武装政变。《啊，野麦岭》描写了日本明治年代缫丝女工在资本家残酷剥削之下的苦难生活，以及女工们觉醒阶段的艰苦斗争。

# 目 录

卷首语·····	洪 泓(1)
谱写向四化进军的英雄乐章·····	(1)
——读蒋子龙近年来的短篇小说	
一丛永开不败的鲜花·····	(10)
——谈蒋子龙反映工业题材的小说	
道德世界的探索者·····	(20)
——航鹰小说论	
论航鹰小说的美学追求·····	(44)
冯骥才的现实主义创作道路·····	(70)
“酌奇而不失其真”·····	(88)
——简评长篇小说《九庄奇闻》	
寓浓情于素朴·····	(96)
——短篇小说《山风》读后	
揭示新一代青年心灵的美·····	(101)
——读《西线轶事》	
梦幻中的现实·····	(107)
——读《危崖棋踪》	

试论新时期戏剧文学中的人物塑造 .....	(110)
威武雄壮的战争活剧 .....	(127)
——胡可剧作略论	
质朴 传神 .....	(146)
——谈三出塑造陈毅形象的话剧的语言特色	
漫话《婚礼》的艺术构思 .....	(163)
话剧语言民族化散论 .....	(170)
“石蕴玉而山辉” .....	(199)
——漫谈话剧语言中的警句	
手势——发自内心的利箭 .....	(207)
弯弯山道绵绵情 .....	(211)
——析《山道弯弯》	
中学生的心声曲 .....	(216)
——《精豆子外传》观后	
新人形象塑造三题 .....	(221)
风格——时代的投影 .....	(229)
“女人的美有许多种” .....	(247)
——谈文学作品的肖像描写	
从“咬”字说起 .....	(268)
用“我”的语言写“我” .....	(273)
——读鲁迅小说札记	
谚语的文学性 .....	(279)
指纹与文学 .....	(290)
手势——表达感情的大师 .....	(294)

手的奥秘 .....(314)

——谈谈茨威格的手势描写

手与人生 .....(325)

寓真于诞 .....(332)

——谈细节的荒诞性

荒诞框架下的细节真实 .....(338)

超越困惑 (代后记) .....(344)

——关于文艺评论个性的思考



# 不 毛 之 地

〔日〕 山崎丰子 原作  
山田信夫 改编  
山本萨夫 导演  
聂长振 译



## 1 大阪的街道

**字幕** 昭和三十三年<sup>①</sup>·冬

## 2 近畿贸易公司大楼·全景

解说员 这就是近畿贸易股份有限公司，它的资本为三十九亿元，有职员三千人。按综合经营的公司来说，该公司居日本十大公司首位。

## 3 该公司的总经理室

总经理大门一三在看国际行情表。

**字幕** 近畿贸易公司总经理 大门一三

他桌上摆的形状象怪鸟的拉克希德公司出品F—104型喷气式飞机模型特别漂亮。

从办公室的窗口可以看到大阪城。办公室墙上有铜板做的世界地图。那上面的灯间歇地闪亮。

解说员 这是表示近畿贸易公司国外分店网的。红的

---

<sup>①</sup> 公元1958年。——译注

表示分店，蓝的表示办事处，黄的表示同当地的公司合并的公司。现在，西半球已入梦乡，而东半球各地的三百名驻在员正在同直通电报战斗，或者坐着飞机在天空中飞。

看国际行情表的大门脸上露出不高兴的表情。

大门（打开内线自动电话的开关）给我叫羊毛部的色川部长，我忙，让他给我来电话就行。

大门点上纸烟，过了一会儿电话铃响。

大门（走近电话）澳大利亚的羊毛暴涨得又够厉害的啦。什么原因？（神色紧张）那么对于下一步的估计是怎样的呢？……（激动）不对！这个行市一定会涨到二百美分。在这个价格以内只管放心大胆地抢购好啦！没有什么但是不但是的。如果昆士兰的牧草枯萎了，那么，它南边的新南威尔士发生旱灾的可能性就很大啦。出现那种局面的话，澳大利亚的羊毛就要没货了。二百美分以内就买吧！

他在电话里谈话的时候秘书走进来，等他把电话说完。

大门说完电话。

秘书 总经理，因为十一点棉业俱乐部开会，希望您在这之前把信件批完。

大门 呃，我赶快把它处理完。

秘书把装在待批文件的盒子里的文件放在大门面前。

摆在最上面的是“关于向防卫厅交售战斗机的条件”，上面盖着“秘”字的红印。

大门（突如其来地）和那个壹岐正面谈的日子，是

今天么？

秘书 对！约定十点半，还有一个小时……

大门 好，知道啦，给我来杯浓茶！

秘书 是。（退出）

大门摘下金边眼镜，一目十行地以极快的速度把文件看完，一件一件地签批。

大门喝了口茶，从抽斗里取出毛笔写的壹岐正的履历书来看。

（画外音） （读履历书）现在住址：大阪市住吉区北岛町四十五号，市营大和川住宅四百九十号……

#### 4 壹岐的家·卧室

只有六张席、四张半席的两间卧室和一个厨房的极其寒酸的市营住宅。

壹岐正（45岁）一个人正在作出门的准备。

（画外音） ……原籍山形县饱海郡游佐町蕨冈杉泽。大正元年<sup>①</sup>八月二十一日生。经历：

大正十四年四月 入广岛陆军少年学校

昭和八年七月 陆军士官学校毕业

昭和十四年十一月 陆军大学毕业

同 上 任第五师团参谋

昭和十五年六月 在中国派遣军任职

---

<sup>①</sup> 公元1911年。——译注

同 上 十二月 在大本营作战科任职  
昭和十九年二月 任关东军参谋  
昭和二十年三月 任陆军中校  
昭和二十年七月 在大本营作战科任职  
同 上 八月 任大本营特使派往关东军，停战时被  
苏联拘留  
昭和三十一年八月 解除拘留，回国，直至现在  
职业：无职

壹岐正在穿袜子，可是袜子已经破了，非常扫兴，想找双新袜子。柜橱上摆着他妻子佳子（39岁）、上高一的女儿直子和中学二年的儿子阿诚三人满面笑容的照片镜框。墙上挂着本人任陆军中校时的照片，肩上挂着参谋绦，一只手放在军刀的刀镡上。

## 5 近畿贸易公司·总经理室

大门总经理打开和壹岐的履历书一起交来的一封信，这是壹岐写给大门的私信，标题是毛笔写的“几点希望”。

（画外音） 几点希望：第一，希望免遭赐予接见、验明正身之后而不录用之耻辱……

大门看到这里莞尔一笑。

## 6 壹岐的家·门外

壹岐锁上门，把钥匙放在自制的收信件盒里，转身走开。

（画外音） ……第二，敝人被拘于西伯利亚剥夺言论行动自由十一年之久，故短时期内对敝人之言论行动自由希望勿加束缚。

## 7 市营住宅区的街道

壹岐同晒衣服的邻居主妇们打招呼。他穿着一件旧大衣，但腰板挺得很直，大步走去。

（画外音） ……第三，预先申明，算盘、簿记当然不懂，商业知识也一窍不通，而且对经商也毫无兴趣。

## 8 壹岐登上南海电车

## 9 近畿贸易公司·秘书室

壹岐正襟危坐地等候着。

秘书走进来。

秘书 请吧。

壹岐站起来。

## 10 同上·总经理室

壹岐被领进来。

大门隔着桌子直勾勾地注视着壹岐。

壹岐泰然自若地望着大门。

大门 壹岐先生，你的信念太奇特啦！

壹岐 要求提得非常冒昧。请原谅我很不礼貌……

大门站起来把客人让到沙发上。

两人坐下。

大门 不，很好嘛！你虽然在西伯利亚被拘留十一年，饱尝辛苦，居然保持这样的骨气……回国之后已经两年，什么职业都没有找，这是什么原因呢？

壹岐 我是带着一百三十一名属下回来的，因为我得给他们找职业，再加上我自己还得休养休养衰弱不堪的身体。

大门 尽管如此，差不多赋闲两年，是不是你自己有什么衷心向往的新的生活道路的打算？

壹岐 倒也没有……只是不愿意在未来的生活道路上再走错路。而且也决心不再走错路了。

大门 于是你就决心到我们公司来做事了么？我们接受你这三个条件。

壹岐 不胜感激。可是，老实说，我还有些不理解。

大门 那大概是：根本不懂做生意可是却被公司采用了；以及担心在生意上公司是否要利用你过去的资历吧？

壹岐 （点头）……

大门 关于这一点，我明确地告诉你吧！我希望于足下的，就是希望把你这位曾经当过大本营作战参谋的作战



力量和组织力量在本公司大大发挥一番。

壹岐 可是，我认为军队和民营企业根本不同嘛！

大门 不，我倒是认为军队和商业公司根本一样……军队作战，在敌人面前或者是进攻，或者是退却，没有中间道路。公司呢，准确而迅速地判断，然后立刻付诸实行，绞尽脑汁，竭力拚命，唯一的目的是为了取胜。这一切，不是和军事战略完全一样么？

壹岐 ……

女秘书端来咖啡。

大门 可是，你被拘留在西伯利亚的什么地方？

壹岐 辗转于伯力，伊尔库茨克，莫斯科等地，主要还是在伯力。

大门 尽管如此，十一年也够长的啦。这期间最感痛苦的还是饥饿吧？

壹岐 关在单身房的孤独比饥饿还难挨。

大门 嗨！单身房……那就是说，不仅仅是俘虏营，而且还进监狱了么？

壹岐 当作战犯，被判二十五年重劳动的刑。

大门 就因为你是大本营作战参谋么？

壹岐 在对方看来，我的罪名是帮助资本主义罪。

大门 嗨！对于资本主义国家的人，用得上帮助资本主义罪么？（看看表）还有一点时间，请你谈谈当时的情况吧。